

EUROPEO

LENGUA INTERNACIONAL FACILISIMA

GRAMATIKO E KRESTOMATIO

DA

Andrés Bravo del Barrio

DOCTOR EN LETRAS



MADRID

Imp. de "El Reformista Pedagógico,"
Desengaño, 9 y Santo Tomé, 4.

1914

EUROPEO

Lengua Internacional facilísima

✿ GRAMATIKO E KRESTOMATIO ✿

DA

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

DOCTOR EN LETRAS



M A D R I D

Imp. de El Reformista Pedagógico
Desengaño, 9 y Santo Tomás, 4.

1914

PROLOGO

Antes que ofrecer a la discusión del mundo mi proyecto de reforma, necesito hacer presentación de mi persona, y a falta de una eminen-
cia de autoridad que me presente, lo tengo que hacer yo con la franqueza propia de la cuna castellana en que nací.

Soy el español que más entusiasmo demostró por el Esperanto en 1901, publiqué revista del mismo en 1902; por él volví a Madrid y me hice Doctor en Letras; por él practiqué oposiciones a cátedras de Lengua y Literatura, y por él he sacrificado mi posición.

De la Delegación del Idioma Internacional me ocupé ya en 1902 en el primer número del "ESPERANTO", fui delegado desde 1905; recogí las firmas del Rector, Vicerector, Decanos de Letras y Derecho, varios Secretarios de Faculdes, Profesores y Académicos; fui miembro de la UNIONO con el número 21 etc. etc.

En España soy conocido por mis escritos y propagandas: Profesor del Ateneo desde 1906, y de la Universidad desde 1911, y he consagrado toda mi actividad por más de diez años al Idioma Internacional. Competencia podrá negarse a mi personalidad; pero, entusiasmo por

Es propiedad del autor.
Queda hecho el depósito
que marca la ley.



la idea, no hay en el mundo quien pueda presentar ejemplos como los míos

En Dios deposito mi confianza para triunfar. Me ne pretendas meritar la pompoza titulo di autoro di proyekto nova. Me esas nur (solamente) reformanto di nomo, e di sistemo por selektar la radiki, ed aspiras konquestar la mondo internacional per mea eskriburi poemi, noveli, e dramati. Me desiras laudo por Deo.

A. BRAVO.



Gramatiko dil Europeo

Todas las letras se pronuncian siempre con el mismo sonido.

La *c* ts, la *g* es siempre suave, la *h* es aspirada, la *j* como la francesa, el digrama *sh* es *ch* francesa. Las demas como en castellano.

El acento sobre la penúltima y sobre la final de los infinitivos, como en castellano.

El artículo es *la* invariable.

Los sustantivos terminan en singular en *o*, en plural en *i*. El femenino se indica con el sufijo *in*.

Los adjetivos en *a* invariables, y los adverbios en *e*. Hay elisiones

Los pronombres son; *me* yo, *tu* tu, *vu* usted, *il* el, *el* ella, *ol lo* lo y ello; *ni* nosotros, *vi* vosotros, *ili* ellos, *eli* ellas, *oli* ellos (neutro).

El reflexivo es *su*, y *on* sujeto indefinido.

Los posesivos se forman adjetivando los personales así: *mea*, *tua*, *vua*, *ila*...

Los demostrativos son: *ita* este, *isa* ese, *ika* aquel, y cuando haya que distinguir género *ilta*, *elta*: *olta* &. Plural *iti*, *isi*, neutro *ito*, *iso*, *iko*.

Todos se usan, suprimiendo la inicial *ta*, *sa*, cuando no hay lugar a duda.

El relativo es *qua*, en plural *qui*, el neutro *quo*. Cuando es régimen directo lleva la *n* del acusativo.

El verbo es invariable en persona y número. Las terminaciones son:

Infinitivo, Indicativo, participio activo, Id. pasivo,

Presente	ar	as	anta	ata.
Pasado	ir	is	inta	ita.
Futuro	or	os	onta	ota.

Imperativo como la 2.^a francesa *ez*, y el condicional en *us*,

La pasiva se forma con el verbo *esar*.

Esto es lo fundamental para comprender una carta o texto en la lengua internacional, cuyas raíces han de ser europeas.

Es preferible un idioma fácil, práctico y dispuesto para toda persona culta, sobre un idioma perfecto; pero que ponga dificultades para su difusión, práctica, propaganda y aprendizaje.

El autor de la reforma no combate a los demás partidarios de los idiomas internacionales, porque todos los proyectos dan elementos para la solución definitiva. Convencido de la limitación humana no desdeñará las indicaciones encaminadas al mejoramiento y adelanto de la solución del problema. Los que hallen defectos deben señalarlos, para que sean corregidos. Así prestarán eminente servicio a la humanidad, y especialmente a nuestra juventud.

EXPLIKI. (Explicaciones).

La personi qui savas Esperanto, Ido lingui europal etc, aprendos facile mea proyekto. La gramatiko dil EUROPEO esas derivata de la lingui internaciona Esperanto ed Ido, kome la prefiji e sufiji. La radiki esos tote selektata dil europal dikcionarii. Por (para) interpretar texto eskribita en Europeo suficas la Dikcionarii Espasa, o Pal las. Me komposas en linguo europea per la Enciklopedio Espasa til (hasta) la literi *Ecz*. Quande la Enciklopedio Espasa estos finata ol suficos por komposar e tradukar omna teksti en Linguo Europea. La domo Espasa tenas dikcionario kasteliano-esperanto tre utila por multa radiki. Quande la radiki kasteliana ne esas internacional od europea, vu devas eskribar inter parentesi la inicial di la sequanta paroli, por indikar la origino di la radiki.

Castellano, Alemán, Francés, English, Italiano, e se vu savas, Latín, Ruso, Portugués, Griego e Semíticas, o la radiki diferanta. Eskribante tal, multa milioni di personi komprendos facile omna eskriburi

Se la letro esus eskribata por germano ni prenus la radiko internacional, e quande ol ne esus germana, sufisos indikar lo per la inicial, o per la traduko. Exempli: Prenar (FI), o (Nehmen-Fassen), Saludar (Grüssen).

Quande la eskriburo esos general ni povos indikar la radiki tale:

La obro (œuvre, work, werk, opera) principal

(erster) por komposar esas la Enciklopedio Espasa. Por tradukar suficas simpla (sencillo, einfach) dikcionario (Lexikon). La komercisti praktika pronte (bereit) usos la Linguo Europeo por omnia lia relati. La karto komercial ne necesitas esar literaria. Tal facas la Komercisti dil mondo. Suficas (basta) ke ol ezez kompredata da (por) la recevinto. Ni devas facar linguo tote facil por la relati komercial. Me publikos oportune revuo internaciona, ma (pero) ante me explikos la dubi di mea discipuli o lektanti.

La profani ne devas censurar (tadein) mea proyekto sen estudiar lo. Mea proyekto esas la max facil inter omni, multe plu kam l' Esperanto e l' Ido. Me ne kombatas la partisini di altra proyekti, pro ke oli havas tre utila elementi por la mea. Me propagis Esperanto de 1901 a 1907, pos Ido til septembro dil presenta yaro (año) de 1914. Me laboros volente por la Patrio, por la Homaro (Humanidad) e por la Juneso (Juventud).

EXEMPLI DIL EUROPEO.

Me komencas laudante Deo. Me esas profesoro en la Universitat Central. Tu esas mea discipulo, La puero aprendas la linguo europeana. Il estas kontenta en mea klaso. La damzeli studias kun la pueri. La patro preferas la filii. La matro desiras un filiino. Ni parolas la linguo europeana. Me ne necesitas multa esorzo por ke vi komprenez mea expliki. Multa personi ne

estudias. Li ne savas quante li perdas. Multa estudianti aprendas lingui europal. Li ne necesitas estudiar europeo, pro ke li savas ol, o li lo savas. La damzeli esas plu aplikata kam la pueri. Eli tenas libro. Ili, no. Vi notis ke la radiki esas komuna en multa kasi. La linguo internacional devas esar nov-latina. Tal opinionas la max eminenta propagandisti di germana lingui. La linguo europeana ne exigas estudio por aprender lo. Se vu desiras estudiar la linguo europeana, ne devas perdar tempo, pro ke la tempo esas oro. Quande la radiko hispana esas la max internacional devas esar preferita, pro ke multa nomi di nia linguo kasteliana terminas en *o*; multa adjectivi en *a*, e multa verbi en *ar*. Europeo esas la linguo max bela e simpaticoza, quan ni povas estudiar. L' autoro dil Europeo publikos oportune revuo internaciona. ed en ol explikos la dubi dil estudiinti. Ne esas kulpo nia, se la linguo internaciona esas preske kasteliana. La linguo Ido esas tre simila a la hispana. Ni devas laudar Deo. La bona homi donis sempre laudo a Deo. La boni recevos lia rekompensos. La hispani ed hispano-amerikani devas laudegar Deo, pro ke la linguo internacional esas tre simila, per lia radiki a la linguo kasteliana. La nova radiki selektita dal Akademio di la Linguo internaciona esas preske (casi) tote kasteliana. Per mea metodo la linguo internaciona esas usebla sen estudio. La lingui europal kontenas multa radiki komuna.

Europal esas di Europa, ed Europeana esas adjectivo di Europeo, mea linguo.

La Linguo EUROPEA esas tre facil por la estudianti dil Instituto e di altra docanta centri. Me laboras principale per la Dea rekompenco.

A LA EMINENTA PROFESORI DI LA UNIVERSITAT CENTRAL

Me ne savas qual expresar mea gratudo, por la Klaustro di la Universitat Central. Me esis la unesma profesoro qua explikis en la mondo la linguo internaciona Ido, e nun me propagas ed explikas Europeo, qua sortas direkte de la linguo europal. Esas linguo tre simpatioza por la hispano-amerikani, e devas esar lo por nia Universitati. Me esas tre povra doktoro, ma esas filio di la Universitato Centrala, e mea Matro donas a me tre importanta e grand autoritat. La hispano-amerikani devas preferar linguo facila por li, multe plu kam linguo desfacila por omna homi. Nul altra linguo internaciona povas esar komparata kun la linguo naskita de la Universitato di Madrid. La fonetiko hispana esas la max internacional pro to ni povas dominar la mondo por nia linguo europeizata. La Universitato povas apoyar mea proyekto por ke la governo difusez lo tra (por) la tota mondo civilicita. La linguo internaciona selektita dal Akademio esas preske hispana, pro ke la hispana esas preske internaciona pro sua fonetiko, ed altra kondicioni rekomendinda. Mea gratudo por la Universitato desiras por ol la glorio quan ol meritas.

La Homaro (Humanidad) benedikos nia proyekto, nia laboro e propagando e nia nomi.

Radiki dil vokabulario di la linguo internaciona Ido.

La radiki dil vokabulario d' Ido esas preske kasteliana, e to me pruvos kun frasi, sequante la dicita radiki alfabetale. L' abato abandonis la domicilio nomita en Ido abateyo. L' abatino abdikis pro abceso. L' abelo (abeja) abandonos l' abeluyo (colmena). Aberaco esas parolo (vorto) di Astronomio. Abeto falis en l' abismo. Vu povas lektar en la vokabulario dil Ido la radiki sequanta: "abjekta, abjurar, ablativo, abnegar, abolisar, abominar, abonar, abordar, abortar, abrogar ed abrupta" tote internaciona ed hispana. ¿Esas posibla linguo plu hispana kam la linguo proposita da (por) germani? Yes. La linguo proposita da me ne exigas tanta estudio. Se la linguo internaciona esas preske hispana la kulpo ne esas mea, e nula eskritoro devas kombatar mea intenco. Ni havas la linguo max ortofonetika e la max simila kun la internaciona, e ni devas profiter tal avantajo. Esperanto esis linguo tre facil. Ido esas plu facil kam Esperanto, ed EUROPEO esos la max facil inter omni. Deo esez laudata per Europeo.

Por altra eminenta profesori, e por la estudianti

Me necesitas presentar la linguo internaciona EUROPEO kome util e koavenebla, kom bela

e facil de la unesma vido (1.^a vista). Multa personi dicis ke esus melior usar un linguo natural di Europo qual internacional kam (que) linguo artificial. Nun suficas linguo facil, til ke esos difusata en la mondo. Me pensas eskribar en Linguo Europea la Historio dil Kantabri di Vellika e la Historio di Velejia (Velilla), unesma (1.^a) kapital di Kastelia. Por la studenti dil instituti me tradukos frasi dil Krestomatii (Lesebuch)(G).

Kreo dil mondo e di nia unesma patri.-Deo kreis cielo e tero inter sis dii. Unesma dio facis lumo. Duesma dio facis firmamento, quon nomis cielo. Triesma dio juntis aqui en un loko, ed ekduktis de la tero planti ed arbori. Quaresma dio facis suno (A^L), e luno ed esteli. Kinesma dio uceli (I) qui flugas en aero, e fischi (Æ) qui natas en l' aqui. Sisesma dio facis omna animali, e fine la homo e repositis dio sepesma. Deo formis la korpo dil homo ek slamo (Æ e Pol) di tero: donis ad il anno vivanta, facis ilu a sua simileso, e nomizis il Adamo. (Por la studenti di S. Isidro.

JOSEFO.-Habitabas Jacobo en tero Kanaal en qua patro sua esis pilgrimata o pilgrimatesis: e Josefo filio kom esus deksis yara (Æ) pasturis (CEFIR) mutonaro (EFI) kun frati sua ankore puero. (Por Instituto C. Cisneros). Fabuli Fedral.-Prologo.-Me perfektigis ita materio quand Esopo autor trovis (FI), en versi sispeda. La doto di ta libreto esas duopla, pro ke movas rido e avisas la vivo per prudenta konsilo. (Por Id. Id.).

MILITO GALIA.-Omna Galio esas dividita en

tri parti, di qua Belgi habitas un, Aquitani (hab.) altra, qui Celti apelesas en ipsa linguo, Galli (apel.) en la nia (hab.) la triesma. Omna ti diferas inter su per linguo, institucuri, e legi...

Ortogerix esis noblega e richega apud Helvecii. Ika, esante konsuli M. Mesala ed M. Pisonne, induktita dal ambicio dil regno, facis konjuro dil nobeleso, e persuadis civitani por ke (li) ekirez de lia limiti kun omna militisti o militaro (Por la Instituto "Cardenal Cisneros").

Simila procedo por la krestomatia latina dil duesma kurso di S. Isidro, e por altra docanta centri.

Por la politikisti

On parolis multe pri (sobre) la Kongreso Mondial, e pri la Union Interparlamental. Me kredas ke esas necesa, nedispensebla la Linguo Internaciona por la du Institucuri nomita. La Guverno, la Ministraro e principale la Ministro d' Instrukto publika hispana, ed la Hispano-Amerikani devas laborar por ke mea proyekto esez difusata por la Exposicioni, Kongresi, Konferi ed altra institucuri di karaktero Internacional o Universal. Me apelas la kulturo e la patriotismo dil Sinioro Bergamio, J. Silvela e mea simpatioza e loyal amiko Bullon. Me suplikas la atenco dil Sinioro la Cierva, bofilio dil Sinioro Codorniu ed amiko mea, por mea INICIATIVO.

La patriotismo exigas multa sakrifiki, el' Sinioro Codorniu, presidanto di honor dil Societo Esperantista, devas laborar por la proyekto his-

pana plu entusiasmoze kam il laboregis por la proyekto rusa. Olka esas multe plu facila kam ita, ed ika triumfos definitive pro sua boneso. Me pretendas representar distrikto en la Parlamento Nacional, por laborar en ol por la Union Interparlamentala, por l' Arbitro, por la Paz, Fratесо e Konkordo, por la Kongreso Mondal, e generale por la POLITIKO EDUCATIVA.

La momento aktual esas tre oportuna por triumfar per la propagado di la idei jeneroza. La hororoza konflagracion europal docis a ni la politiko internacional, quan ni devas sequar en la futuro. Por la triumfo en la politiko internacional en la Kongreso Mondal esas nedispensebla la domeno dil idioma selektita, e ni devas laborar por ke esez la linguo hispana o preske hispana kom esas la mea. La Europeo esas linguo derivata di la europal, di plu kam 500 milioni, qui havas lo kom linguo matra. La profesoro explikos la dubi sempre ke ne kustos pekunio, e sempre se la dubanto pagos la kusto di la respondo. Me perdis multa pekunio, e tempo til nun, e nulo povas dicar ke me esas egoisto, se me pretendas ke omna dubanti pagos por ekirar di la dubi. La triumfo di mea proyekto necesas apoyo di omni, pekunial e politikal, e me ne devas perdar la pekunio nek la energio neutile. La Patrio e la Homaro necesas la sakrifiko dil altruisti, e me ya donis multa pruvdi di altruismo en dektri (13) yari dil presenta sekulo. Se la Patrio ne laudus mea labori, me restos kontenta se Deo donos a me la premio eterna.

CASTILLA.-La nomo di *Kastilla* sonas ya en la sekulo VIII, ma ne komencis usesar komune, segun semblas, til la sequanta. On aplikis alor a la teritorio en qua la Geografio antiqua situabas la murbogi o turmodigi, beroni, austrigoni ed altra populi, inter la kordiliero kantabra e la Duero. La unesma dokumenti en qui lektesis la nomo Kastella o Kastilla esas araba; inter la fragmenti di Rasis estas la letro quan en 759, direktis l' Emir Abder-Rahman, brindante pazo ad omna genti di Kastelia e di kelka altra regioni a kambio de uu tributo yaral (anual). Del yaro 810 existas dokumenti latina qui designas kun la nomo di Kastella a la Austrigonia e Kantabria reunita. Ma kom balde extendesis egual denominacion a la turmodigi, vacei ed arevaci, od esas la populi di Burgi, Palencia ed Osma, esis necesario donar epiteto a la region dil Austrigoni e Kantabri, qua lo diferesus di la *Nova Kastilla*, ed adoptesis ol de Kastella Velegia, di la Urbo central od episcopal Vellika o Vellegia famoza en la guerro di Augusto. La nomo transformesis en diversa formi, por distingar lo di la nova (Burgi, Palencia ed Osma). Dil sekulo VIII al' XI, la diplomi ofras nedistinte la paroli (wort), Castella, Castella Bardulia, Castella Vellegia ed altra, por indikar la teritorio, qua havas de Pankorbo al nacimiento dil Esla, e de Balmaseda e Ramales a Villadiego e Saldania. Ito lo dicas la Sro. Aureliano F. Guerra en noto a sua estudio pri Kantabria.

Condado de Castilla

La origino dil kondato di Kastelia esas tre nebuloza. La unesma konto dil qua havas notici esas ula Sro. Rodrigo. Ordonio 1.^o enkomendis ad il la ripopulado di Amaya a non (9) legui de Burgi. On povas afirmar ke ankore mikra kom ol esis alor, la teritorio kasteliana ne formabas un sola kontato. Havis konti di Amaya, di Burgi e di altra populacioni, ma konti di Kastelia ne li havis probable ante de Fernan Gonzalez... Neuposibla esas rikontar la serii di konti kun jurisdicion super tal o qual regioni di Kastelia.

VELLIKA. Kapital dil kantabri velegiensa o velegiana, anke nomata Velegia, Vellegia, Belgeda &. Segun la Sro. Aureliano F. Guerra estis ad la Esto di Aguilar de Kampoo. e montras tadie la ruini di sua fortreso super la cimo dil monto Bernorio, tal kom al pedo li di la populacion. Quartieri di ol esis la moderna Villarén ed Helecha. (Eminente profesori dicas ke povas derivesar de ol Velilla). Ante sua muri donis Augusto la unesma batalo a la kantabri, e finata la guerro koncedis a la Legion Quaresma (4.^a) Macedonika, por prato sua, omna l' alfoz di la destruktita urbo. Kun ol lo posedis dum sisdek-sis (66) yari (19 ante J. C. a 48 pos J. C.) la sis mil soldati griega pede, e 500 kavalieri, qui komposis la Legión, til ke l' Imperator Tiberio Klaudio disposis lia translaco ad Alemania. En la dii di Alfonso 1.^o la Katolika, rinaskis Vellika

dicante su Velegia, por rekuperar su antiqua esplendor (no tiene trad.) e poderio. Plu kam dekdu (12) pietri terminal augustea subsistas ankore, qui patentizas la limiti boreal dil teritorio velegiensa, od esez la Legiono 4.^a kun la juliobrigensa.

Mea gratudo a Deo esas granda, grandega. Me naskis en Villarén unesma kapital di Kastelia Velegia, ube naskis anke la bela linguo Kasteliana. ¡Kantabri, martiri di la barbara guerro, me esas pacifisto, me kantos via glorio! Me naskis ube la linguo Kastellana e me nomizas l'EUROPEA qua esas tre klara e bonega por laudegar DEO.

Kantabria e la Rekonquesto

La provinci esis guberniata da duki, e la urbi da konti, en la tempo di la goti. Pelayo esis filio di Favila, antiqua duko di Kantabria, e di la sango rejal di Rodrigo. La opinion plu general esas ke Pelayo e Petro duko di Kantabria, quande la batalo di Kovadonga, esis parenta. La montani parolabis l'antiqua idioma komposita de latin e godo, e donabis kulto a Jesukristo. Alfonso filio di Petro duko di Kantabria, mariajita kun Ermesinda, filino di Pelayo, esis akklamata kom chefo e rejo pro sua karaktero emprendema e belikoza. La kantabri unita kun la asturiani, sub l'autoritat di la sama rejo, bataladis fortuneze por la Rekonquesto. Semblas ke la unesma qui sequis la nova rejo Alfonso esis la kompani di Pelayo e lia descendanti di a Montaro, rinfocita per kelka mili di kanta-

bri, filii di la kompani di Petro, duko di Kantabria, patro di la nova reĵo.

Inter la multa urbi, quin rikonquestis Alfonso unesma, estabas Velegia, segun dicis Sebastian de Salamanka, kro. n^{um}, 13. Alfonso ripo-pulis la Kantabria e precipue Velegia, quan facis sedo episkopal. Videz P. Florez, tomo 13, pág. 437 e tomo 26 pág. 45. Alfonso facis tal honoro a Velegia pro ke il esis VELEGIANA.

Vardulia o Bardulia esis nomo antiqua, e pos dicesis Kastelia kome provincio, e Velegia esis sua kapital til la morto di Alfonso unesma. Se Favila, Petro duki di Kantabria ed Alfonso naskis en Velegia esas posibla ke Pelayo esez velegiana, e Velegia pro to la matro di nia Rekonquesto, e tal di nia Patrio. La Patrio, la Idiom Kasteliana e la reformo Europea tenos kelka relati, kelka koso komun en la origino per mea laboro. Tal koineido esas tote providencial por me.

Mea opinion estas fundata en la Historio, en la tradicion ed en la exkavacioni facita recente. La historiisti ne povas negar la existo di la fortreso di Velegia en la cimo di Bernorio, apud Villarén ed Aguilar de Campoo, (Palencia).

Alfonso unesma semblas la fondinto di Kastelia pro ke il erigis fortresi e kasteli. Apud Velegia existis kasteli en Bernorio, Aguilar de Campoo, Cabria, Gama e S. Román, en Pomarde Valdivia (¿Valduria?) En sua teritorio existas Kampo ed Ocejo, ube luktis Bernardo del Karpio e D. Bueso, segun la poesio e la tradi-

cion. De Velegia esus Hildegarda, duesma esposino di Karlo Magno, e Bernardo dil Karpio procedus de ol anke. La historio di Velegia til la Infanti di Lara restas okulta.

Komparacioni

Pro ke la nomo Esperanto esas tre konocita, e la linguo Ido esas plu bona kam Esperanto, me necesitas facar komparacioni por ke la publiko konocas la difero inter Esperanto, Ido ed EUROPEO.

Me ne facos oposicion ad esperantisti nek idisti, tote kontre, mea desiro esas laborar amikale por nia komuna ideo. Me kredis alratempe ke la linguo Esperanto esis la max bona linguo, quan la homi povus inventar. Pos venis Ido, qua esas plu bona, e fine me kredas kel' Europeo esas plu bona kam olki. Me ne pensas diskutar neutile, ma laborar por la triumfo dil Idiomo internacional. La opinioni dil esperantisti ed idisti valoros nulo kontre mea opinion. La publiko esas la sola kompetenta por la sentencio final. Se la kompetenti ne aprobas mea laboro, ma la publiko praktikas per mea projekto, e lektas mea obri (werk), la triumfo esos mea.

Me publikos poesii en Esperanto trad. en Europeo, por ke la publiko judikez.

Me ne tra. ide pro ke Ido ed Europeo diferos poke. La poeti ne devas estar sometata a la gramatikisti, ma a la beleso ed harmonio. La granda poeti tal facis sempre, e me plene lo aprobas.

Kanto al la MONTAÑA EN ESPERANTO

Gaje mi kantas mian *Montareton*
 Per lingv universala,
 Mi kantas per lingvo Esperanto
 Per soneto tre klara;
 Char certe saghulo chiu komprenas
 Kion mia busho kantas.
 Vocho mia alteniru
 Je melodioj lautaj.
 Char mi deziras mia kanto flugu
 Sur la montoj pli altaj.
 Iradu sur la globo,
 Poemo chiam granda,
 Pro esti en tiu Lingvo
 De l'homo ideal sankta,
 Mi kredas la glob estas
 Tre longa kaj tre largha,
 Sed kredas mia busho
 Estos pro tio kara;
 Char ghi sur la montaroj
 Forsendas vochojn tagajn.
 Kriante: Tero mia!
 Ho! Vivu la *Montaña!*
 Mi volas, mia lando,
 Estu tre honorata
 Per tiu unua verso
 La patrujo hispana.

ANDRÉS BRAVO KVARTALO
Esperantista, 5.913

Santander Junio de 1.901

*Publicada en «El Correo de Cantabria» de Santander
 después de una serie de artículos.*

Kanto a la MONTAÑA EN EUROPEO

Traduko

Alegre me kantas mea Montareto
 Per lingu universala,
 Me kantas per linguo Esperanto
 Per soneto tre klara,
 Nam certe omna sabio komprenas
 Lo quon mea busho kantas.
 Voco mea elevez tu
 Kun melodii tre lauta,
 Nam me deziras ke me' kanto flugez
 Sur la monti plu alta.
 Iradez sur la globo,
 Poemo semper granda,
 Pro estar en ita linguo
 Dil homo ideal santa.
 Me kredas kel globo esas
 Tre longa e tre larja,
 Ma kredas ke me' busho
 Esos pro ito kara,
 Nam ol sur la montari
 Forsendas voc jornala,
 Kriante: Tero mea!
 Ke vivez la «Montaña»!
 Me volas pais mea,
 Ke videz honorata
 Per ta unesma verso
 Mea Patrio hispana.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

Madrid 5 Octubre 1914

ESPERANTO

Al la mia Montanino

En la tago de sua Sankto

Por entrepreni studiojn
mi skribis unuan version,
per la lingvo Esperanto
por la mia Montareto.

Mi dedichas kanton duan
per la lingvo de Espero
al la felicha virino.
kies mi estadus servo.

Mi volus kun vi estadi,
fraulino el mi afekto;
mi volusflugante iri,
kiel iras mian penson,
kiel irados postkartoj,
kiel iradis leteroj.

Mi esperas venki chion.
per nekredeblaj rimedoj,
char mi ne povas vivadi
sen iri al la preghejon,
kun vi, charmega fraulino,
kiu shtelas al mi senton.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

Santander Marso 19 de 1.902

EUROPEO

A la mea Montanino

En la dio di sua Santo

Por emprendre studii
me eskribis unesma verso,
per la lingvo Esperanto
por la mea Montareto.

Me dedikas kanto duesma
per la lingvo de Espero
a la felicha virino
di qua me restadus servo.

Me volus kun vu estar
Damzelo di me' afekto;
me volusflugante irar,
kome iras mea penso,
kome irados postkarti,
kome irabis letero.

Me esperas venkar omno
per nekredebla remedio,
nam me ne povas vivar
sen irar a la Eklesio,
kun vu Damzelo charmega,
qua furtas a me la sento.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

Madrid 5 di Oktobro 1914

*Me ne volas dicar la poesio qua esas la max bona por
me, nam la generacioni futura lo dicos.*

A D E O (Dios)

En Ido

Me naskis en Villarén
 Vilajo di la Kantabria,
 Ube mortis velejiani,
 Dum la epoko romana.

Me kreskis en la kamparo,
 Ube la vento esas sana,
 Ma frequentis nia kirko, (I)
 Ube Vu esas kantata.

E pose me, tra la mondo,
 Kun mea penso tre alta,
 Sempre la kirki vizitis
 Ube Vu esas laudata.

Me gratudas, Deo mea,
 Me gratudas, Deo Santa,
 Pro ke Vu donis a me
 La plezuro maxim granda
 Quan me povas recevar
 Pro la pregi (2) elevata.

Me propagis Esperanto
 Qual' Linguo universala,
 E publikis mea versi
 Per Linguo tant' ideala,
 En revuo internaciona,
 Quan me fondis en Kantabria.

Ed anke me' pos esforc'i
 E peni suffice grava,
 Me rivenis a Madrid
 Ube, pos luktado tanta,

Me sedis en la katedri
 Di centri la maxim varia,
 Kom esas la Ateneo,
 Universitat' Centrala,
 Kun altra docanta centri
 E la Domo Kasteliana,
 Ube me docis la Linguo,
 Quan docas nun e propagas,
 E per qua me skribas versi
 E Vua glorio proklamas.

E fine me, pos studii,
 Pri la grandesi obliviata
 E pri Kastela Velejia,
 Qua esas matro di España,
 Me propozis ula Festo
 Pri la Linguo Kastellana,
 Por laudegar Vua Matro
 E Vua glorio ecelanta,
 Pro ke Vu donis a me
 La plezuro maxim granda,
 Quan me povas esperar
 Pro laudegar Deo Santa.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

Madrid 3 de Agosto de 1914

- (I) Templo. Que es internacional.
- (II) Oraciones.

*Publicada en «El Diario de Zamora» del 5 de Agosto.
 No la reproduzco en Europeo, porque varia muy poco.*

A DEO EN EUROPEO

Nune me prenas la plumo
Por laudegar mea Deo,
Pro ke me tenis la sorto
De propagar la proyekto
Dil polaka inventisto,
Konocita en la Uuiverso
Per la linguo Esperanto,
Qua esis en altra tempo
La max bona propagita
Por extensar la komerco,
La relati internaciona
E la luminoza cienco.

E pos, me luktis por Ido,
Qua plubonigis l' invento
Dil famoza Zamenhof,
Segun dicis l' Akademio
E probas per altra versi,
Quan me donis en ta verko.

E pos tanta batalado
Sen atingar ula premio,
Por me konquestar la mondo
Vu donis a me remedio.

¿Povis donar mea kapo
La tre luminoza ideo
De modifikar la Ido
E proponar l' Europeo?

Me kredas ke me ne povas
Per mea sola talento

Inventar koso tant granda
Por laudegar mea Deo.

Por demonstrar ke Esperanto
Esis facil instrumento
Por la vivo internaciona,
En la linguo di Espero,
En la unesma monato
Me komposis ula verso.
Duesme venis la Ido,
Qu esas linguo di progreso
E per kelka poesii
Me demonstris la exemplo.

Esas facil Esperanto,
Ido ganas kun exceso,
Ma a la du avantajas
La nova formo Europeo.

Mea povo ne suficas
Por tant grandega problemo
E pro to me tre humile
Gratudegas mea Deo.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

Madrid 21 di Oktobro di 1914

A LA PATRIO

*Audas, Patrio, tu aslikcion,
E eskutas trista konkordo,
Quan formas sonante a morto
La sonorilo e kanion...*

B. LOPFZ GARCÍA.

¡Ho foleso di la rejil!
¡Ho fola Napoleono!
¡Quanta sangon vu vertadis!
¡Quanta penon, quanta ploron
Vu donis a mea Patrio
Por briligar vua trono!
Vua proyekto fatala
Tra la tero semis odio,
E nun pagas vua Francio
La preco di vua krono.
Pos de pasar un sekulo,
En qua batalis la mondo
E kantis nia poeti
Di nia Patrio la glorio,
Venas paz e neutraleso
Por donar a ni la sorto
De laborar nia kampi,
Dum ke la restanta Eupro
Pretendas sua grandeso
Konsolidar per la forco.
Dum ke l' altri bataladas
E perdas lia tresoro,
Mea Patrio laborante
Per la pazo e la konkordo

Ganas multa simpatio
E forsan ni ganos oro.
Me, per mea iniciativo,
Laborante por la idioma
Europea, qual nul altra,
Per mea especial reformo,
Atraktos amerikani,
De la Sud e de la Nordo,
Ed anke asocios facile,
Kun omna kulta persono,
Omna genti disemita
Komercente tra la globo.

Multe pretendas facar
Me sola per mea esforcio;
Ma esperas ke l'Guverno
Mea proyekto apoyos
E tale ganos adeptin
La Patrio di Don Quijoto.
La hispani per la pazo
Atingos multa plu glorio
Kam la barbara nacioni
Meritas per la teroro.

Mea Patrio, eskutez-me,
Mea doktrino a tu donos
Multa glorio e simpatio;
La gratitudo del homo;
La benediki del cielo,
E de Deo la pardono.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

10 de Noviembre de 1914

ABELO

Quande la homo laboras
Por glorio donar a Deo,
Poke timas ke la mondo
Kritikez tant nobla intenco.

Pro to me pasis la vivo
Laborante por la ideo
Di la linguo internaciona
Ed inventas l' Europeo.

E por melior laborar
Por konquestarme la cielo,
Me preparos la revuo,
Quan me nomizos «ABELO».

Me interrompis «ESPERANTO»
De la sekulo al komenco,
Pro literi *chapelita*,
Qui esis grand detrimento
Por imprimir la revuo,
Pro ke nula imprimayo
De Madrid tenis literi
Konsonanta kun acento,
E la linguo Esperanto
Exigas kun grand imperio
Dek literi acentizata,
Nulo mim, di varia querpo.

E pos multa tentativi,
E ne poka delibero
Por nomizar la revuo,
Me adoptis final «ABELO».

Tala titulo tranchata
Konvertesas en «A-BELO»,

Quo venas signifkar
Revuo kontre la *guerro*.

Me laboras advokante
Por la paz e la frateso;
Por la konkordo dil homi,
E la Dea rekompenco.

Abelo, tre laborema,
Tu, qua fabrikas la mielo
Simbolizas la poesio,
E la joyo e la dolcheso.
Juas anke altra avantajo,
Tant meritoza insekto;
Quale simbolo di lumo,
Tu proporcionas la cero,
E kom la homo laboras
Por glorio donar a Deo.

ANDRÉS BRAVO DEL BARRIO

14 Noviembre 1914

S: 3335
L: 4/5108
DK: 800-890